佛說轉女身經

宋罽賓三藏曇摩蜜多譯　敢

如是我聞一時佛住王舍城耆闍崛山中與大比丘衆一千人俱菩薩八千皆是衆所知識或有他方佛土來在會者及諸天龍夜叉軋闥婆阿修羅緊那羅摩睺羅伽等與百千眷屬俱來在會尒時世尊四衆圍遶而為說法初語亦善中語亦善後語亦善文義巧妙具足顯說梵行之相尒時會中有婆羅門名須達多其妻淨日身懷女胎在衆中坐其所懷女雖處胎中諸根具足不雜垢穢一心合掌向佛聽法欲有所問尒時尊者阿泥盧豆以等不增減明淨天眼過於人眼見淨日身中所懷之女諸根具足不雜垢穢一心合掌向佛聽法欲有所問尒時尊者阿泥盧豆見是事已白佛言世尊是淨日所懷之女諸根具足不雜垢穢一心合掌向佛聽法欲有所問佛言阿泥盧豆我先明見此女在胎而不說之所以者何若有

衆生不信如来誠諦之言此人長夜受大苦惱尒時世尊放大光明普照三千大千世界悉令周遍復以神力令此衆會皆見此女在母胎中諸根具足不雜垢穢一心合掌向佛聽法欲有所問尒時世尊出一切衆生樂聞之音其音清淨所謂易解聲質直聲清淨聲可適耳根无過失聲能令身心生歡樂聲離諸煩乱如淨月聲美妙相續不斷絶聲不麁強聲善入人心能去貪欲瞋恚愚癡之聲令人歡喜信樂之聲過梵音聲如雷震聲如天樂聲如師子吼演法之聲於百千万億阿僧祇那由他劫積集善根果報之聲以如是等和雅音聲而告女言汝為何事而来聽受欲有所問佛威神故女在胎中而白佛言世尊有諸衆生貪着我見虚妄分別從顛倒生無有衆生起衆想無我計我無命無人無有長養計命人長養為如是等諸衆生故欲有所問復有衆生貪着我見於一乘道不能解了欲為開悟一乘道故復有衆生為無明有愛之所覆繫不能解了明解脫法欲令解了明解脫故復有衆生為貪欲瞋恚愚癡盲冥之所覆蔽不能進求無相無作三解脫門欲令修證三解脫故復有衆生隨四顛倒無常計常苦謂為樂無我見我不淨見淨欲為解說四

諦法故所謂是苦是集是苦滅是苦滅
道復有衆生為五蓋所覆不修五根欲令具足
五根法故復有衆生貪依六入不證六通欲為
解說六通法故復有衆生樂七識住不能曉
了七菩提分欲為解說七覺法故復有衆生
行八邪道不能解了八聖道分欲為解說聖
道分故復有衆生心懷九惱不能得入九次
第定欲為解說諸禪解脫三摩提故復有衆
生住十惡業不能勤修十善業道欲令滿足
十善道故復有衆生墮於邪聚或不定聚於
無漏法便為器欲令曉了正聚法故欲令衆
生成熟善根而自調伏隨所願求而為說法
世尊我今為如是等諸因緣故向佛聽法欲有
所問介時一切衆會歎未曾有而作是言如
來之法甚為希有甚提薩埵雖處胎中饒益
衆生法言不廢若善男子善女人有見聞者
其誰不發阿耨多羅三藐三菩提心介時此
女以佛神力猶如後邊身菩薩從母右脇習
然化生此女福慧因緣力故令其母身無諸
惱患平服如故其女生已未久之間地大震動
雨衆天華一切樂器不鼓自鳴陸地生華大
如車輪種種莊嚴色香妙好悅可人心有百
千葉黃金為莖白銀為葉瑪瑙為鬚赤真珠
臺女在上立身形猶如二三歲兒顏貌端政甚可愛

敬皆從前世善果報生介時釋提桓
因持天衣瓔珞往詣其所而語之言
善女著此衣服瓔珞莫裸形立女報
釋提桓因言夫為菩薩不以是衣服
瓔珞而自莊嚴所以者何菩薩恒以
菩提之心以為衣服瓔珞而自莊嚴
則勝一切世間天人莊嚴
復次憍尸迦菩薩有十種衣服瓔珞
而自莊嚴何等為十所謂不失菩提
之心不忘廢深心常以大慈為一切
衆生而作救護大悲為本勤行精進
度諸衆生不捨成就一切衆生常以
慚愧莊嚴身口意業一切物施不望
其報持諸戒行頭陀功德終不違犯
住忍辱力能忍難忍以正方便求勝
善根其心雖住禪无量等諸三昧中
終不求證非時解脫憍尸迦是名菩
薩十種衣服瓔珞莊嚴於一切時常
不遠離復次憍尸迦菩薩以相好嚴
身勝諸瓔珞而此相好從福慧生何
等福慧所謂種種布施愛重之物能
捨與他於諸衆生無恚恨心常善求
行不限布施令他滿足觀一切衆生

皆是福田憍尸迦是名菩薩第一衣
服瓔珞莊嚴若菩薩欲證聲聞辟支
佛乘不名莊嚴若住慳心破戒心瞋
恚心懈怠心亂想心惡慧雜諸煩惱
卑小之心我不能得阿耨多羅三藐
三菩提驚怖悔恨則非菩薩莊嚴所
以者何遠離菩薩莊嚴法故介時衆
會聞說菩薩諸莊嚴法有万二千諸
天及人先種善根皆發阿耨多羅三
藐三菩提心
介時世尊告此女言汝可受是釋提
桓因衣服瓔珞女白佛言世尊我不
堪受所以者何共我志同應同衣服
瓔珞莊嚴而此帝釋願求小智所樂
卑下猒患生死常懷怖畏欲速入涅
槃恒從他邊聽受法要所有慧明惟
獨照已不及他人如執草束欲度江
河不能為人作淨福田永離諸佛清
淨智眼不能曉了諸衆生根世尊我
今者堅固鎧願求大乘欲饒益一切
集大法船度未度者求自然智轉于
法輪不於他人有所悕求以如來智
而自莊嚴亦令一切悉得諸佛清淨

智眼世尊我從彼國來生此間欲見如來釋迦牟尼礼拜供養聽說法耳彼佛世尊自當與我衣服瓔珞使我著之尒時衆會諸天人等皆作是念此如來處世界名何去此近遠為在何方彼國如來復名何等今為現在說法教不

尒時世尊知此衆會心之所念告舍利弗言東南方去此世界過三十六那由他佛土有世界名淨住佛号无垢稱王如來等正覺今現在說法舍利弗此女從淨住世界没來生此間欲成就衆生亦欲礼拜供養於我聽說法教佛說是已未久之間彼無垢稱王如來發愍念心即以神力送諸菩薩所著衣服瓔珞莊嚴來在女前懸虛空中又出聲言善女淨住世界无垢稱王如來遣此衣服瓔珞與汝汝可著之當如此間諸菩薩等若著衣服瓔珞莊嚴即時皆得具五神通汝亦應尒其女尒時於虛空中取衣服瓔珞即便著之須臾之間衣服瓔珞出妙光明除如來光其餘梵釋護

世天王日月光明悉不復現其女即時具五神通下蓮華臺行詣佛所舉足下足大地即時六種震動到佛前已頭面礼足遶佛七匝白佛言世尊惟願如來為諸菩薩摩訶薩說攝菩提增長之法令諸菩薩於無上道而不退轉過諸魔行速成阿耨多羅三藐三菩提尒時世尊告此女言若菩薩成就四法能攝菩提亦令增長何等為四一者淨心二者深心三者方便四者不捨菩提之心是名為四復有四法一者恒欲利益一切衆生二者愛語三者利益四者同事是名為四復有四法一者慈心遍一切處者常當慈心愍諸衆生三者當以大悲度脫衆生四者堅固精進具足一切佛法是名為四復有四法一者分別諸法多生信心二者遠離聲聞辟支佛心三者樂觀勝法欲具滿一切佛法四者勤行精進必成其果是名為四復有四法一者離於憍慢二者除自大心三者敬重尊長四者易可教誨是名為四復有四法一者於來求者不生恚恨二者捨一切物不求其報三者已施不悔四者所有善根

盡迴向菩提是名為四復有四法一者不破戒二者不穿戒三者不雜戒四者不濁戒是名為四復有四法一者性和能忍二者善護他意三者自護已身終不犯他四者迴向菩提是名為四復有四法一者堅固精進二者明淨精進三者不怯弱精進四者迴向菩提是名為四復有四法一者身强堪能二者心强堪能三者善能修集諸禪及支四者恒不忘失菩提之心是名為四復有四法一者布施二者愛語三者利益四者同事是名為四復有四法一者慈心遍一切處二者大悲無有猒悔三者喜心深愛敬法四者捨心離於憎愛是名為四復有四法一者聽法无猒二者正觀思惟三者隨法能行四者迴向菩提是名為四復有四法一者知諸行無常二者決定知陰是苦三者定知諸法而无有我四者定知涅槃是寂滅法是名為四復有四法一者得利不喜二者失利不憂三者雖有名譽其心常等四者雖聞惡名心亦不惱是

名為四復次有四法一者他毀不瞋二者稱讚不喜三者遭苦能忍四者雖樂不逸亦不輕他是名為四復有四法一者觀因二者知果三者離二邊見四者覺緣起法是名為四復有四法一者知內無我二者知外无有衆生三者俱知內外無有壽命四者畢竟清淨无人是名為四復有四法一者行空不畏二者觀無相不没三者不分別无願四者樂觀諸法無作是名為四復有四法一者不證苦智二者不證集智三者不證滅智四者不證道智是名為四復有四法一者深觀菩提二者不謗正法三者身在僧數終不退轉四者於法不起諍訟是名為四復有四法一者能令貪欲不起亦不攀緣斷貪欲法瞋恚愚癡及餘煩惱亦復如是是名為四復有四法一者於諸衆生心常平等二者等觀衆生皆是福田三者佛及衆生皆悉平等四者法及衆生亦悉平等是名為四復有四法一者不顯已身二者不下他人三者不輕未學四者

於已學者愛敬如師是名為四復有四法一者遠離無益之言二者恒求閑靜三者樂住阿蘭若處而无猒足四者勤求阿蘭若諸功德利是名為四復有四法一者少欲二者知足三者淨物知量四者樂行頭陁不貪上妙衣服飲食是名為四復有四法一者知已二者知他三者知時四者知義是名為四復有四法一者樂法二者樂義三者樂諦四者樂成就衆生是名為四復有四法一者內淨能護自心二者外淨能護衆生三者法淨行善之處四者智淨能離憍慢是名為四復有四法一者離我二者去我所三者除諸見四者斷愛恚是名為四復有四法一者善權攝慧二者慧攝善權三者大悲攝一切施四者精進攝一切道品之法善女菩薩成就如是四法能攝菩提亦令增長

尒時世尊說此四法能攝菩提亦令增長之時會中有三万二千諸天及人皆發阿耨多羅三藐三菩提心

尒時尊者舍利弗問此女言汝父母

為汝作字名曰何等時女報言尊者舍利弗一切諸法本無名字唯隨分別而立名字非是真實无定主故有尊者舍利弗菩薩摩訶薩隨其所行而立名字若得淨心名淨心者若逮深心名深心者若行布施名善能施者若修尸羅名淨戒者若住忍辱名有忍力者若勤精進名著精進鎧者若住諸禪名常三昧者逮得智慧名大慧者若住慈悲喜捨名大慈大悲大喜大捨者若住阿蘭若處名閑居無事者若不捨頭陁名行清淨功德者若樂集善法名喜求法者略而言之隨其以何善根發趣大乘而得名字

尒時世尊告舍利弗言當知此女著衣服瓔珞之時放大光明普照大衆是故此女名无垢光當憶持之

尒時尊者舍利弗復問無垢光女言汝從淨住世界无垢稱王佛所受此女身来此間也無垢光女荅言尊者舍利弗彼佛世界无有女人舍利弗言汝今何故以此女形来生此間女

即荅言我今不以男形女形亦不以色受想行識來生此間所以者何尊者舍利弗於意云何如來所作化人從一佛國至一佛國為有男女陰界諸入老別相不舍利弗言不也所以者何如來所化無有老別女言尊者舍利弗如來所化无有老別一切諸法皆悉如化若知諸法悉同化相從一佛國至一佛國不見老別舍利弗言汝於諸法見無老別云何能成就衆生女荅言尊者舍利弗若於諸法見老別者是則不能成就衆生若於諸法不見老別是則必能成就衆生舍利弗問女言汝今為已成就幾所衆生女荅言如尊者舍利弗所斷煩惱舍利弗言我所斷煩惱性无所有女言衆生之性亦無所有舍利弗言无性衆生何所成就女言煩惱无性復何所斷舍利弗言無分別故是名為斷女言如尊者舍利弗所言若不分別彼我是亦名為成就衆生舍利弗復問女言云何名衆生成就女荅言於諸有中不起染愛是名衆生成

就舍利弗又問女言汝於三乘為以何乘成就衆生女荅言尊者舍利弗譬如空中等霆甘雨於上中下種子苗稼藥草樹木皆令生長其雨頗有分別相不舍利弗言其水雖能生長苗稼而無分別如是舍利弗諸佛菩薩其所說法亦无分別隨諸衆生於三乘道善根熟者而調伏之舍利弗復問女言云何調伏其義云何時女荅曰言調伏者能觀邪道即是正道是名調伏所以者何凡夫顛倒不能正觀故不調伏若觀邪道平等之相不隨不顛倒諸邪道者是則名為畢竟調伏又舍利弗言調伏者於我無我亦名調伏所以者何无我見者於諸煩惱不愛不起是名解脫女問舍利弗言尊者得解脫耶舍利弗言我得解脫女言誰縛汝者言得解脫舍利弗言無有縛者而得解脫而其本性是解脫相是故我言得解脫耳女言若其本性无縛無解是解脫相汝何故言我得解脫舍利弗言一切諸法皆解脫相是故我言我得解脫女言

如尊者舍利弗所言若知諸法皆解脫相是則名為究竟解脫舍利弗言若諸漏盡阿羅漢所說汝今所說等無有異女言尊者舍利弗今我亦是漏盡阿羅漢舍利弗言以何緣故而作是說女言我亦遠離一切塵垢緣覺聲聞所有道品我悉知見而不願樂惟求佛智是故我言是阿羅漢諸漏已盡舍利弗言頗有因緣而諸菩薩作羅漢耶女荅言有舍利弗言以何緣有女言若有衆生先種善根應以聲聞身得度即現聲聞身而作是言我是阿羅漢為衆生說證羅漢法是名菩薩作羅漢也說此法時二百比丘不受漏法心得解脫是諸比丘白佛言世尊此女辯才是佛威神為自力耶佛言是佛威神其女亦自有辯才之力

尒時无垢光女白佛言世尊今此會中諸比丘比丘尼優婆塞優婆夷願樂欲聞修何行得離女身速成男子能發無上菩提之心惟願世尊當為解說尒時世尊欲利益成就四部衆

故告无垢光女言若女人成就一法得離女身速成男子何謂為一所謂深心求於菩提所以者何若女人發菩提心則是大善人心大丈夫心大仙人心非下人心永離二乘狹劣之心能破外道異論之心於三世中最是勝心能除煩惱不雜結習清淨之心若諸女人發菩提心則更不雜女人諸結縛心以不雜故永離女身得成男子所有善根亦當迴向無上菩提是名為一復次女人成就二法能離女身速成男子何謂為二所謂除其慢心離於欺誑不作幻惑所有善根願離女身速成男子悉以迴向無上菩提是名為二復次女人成就三法能離女身速成男子何謂為三一身業淸淨持身三戒二口業淸淨離口四過三意業淸淨離於瞋恚邪見愚癡以此十善所生善根願離女身速成男子迴向菩提是名為三復次女人成就四法得離女身速成男子何謂為四一不恚害二不瞋恨三不隨煩惱四住忍辱力是名為四復次女人成就五法得離女身速成男子何謂為五一樂求善法二尊重正法三以正法而自娛樂四於說法

者敬如師長五如說修行以此善根願離女身速成男子迴向菩提是名為五

復次女人成就六法得離女身速成男子何謂為六一常念佛願成佛身二常念法欲轉法輪三常念僧欲覆護僧四常念戒欲滿諸願五常念施欲捨一切諸煩惱垢六常念天欲滿天中之天一切種智是名為六

復次女人成就七法得離女身速成男子何謂為七一於佛得不壞信二於法得不壞信三於僧得不壞信四不事餘天惟奉敬佛五不積聚慳惜隨言能行六出言無過恒常質直七威儀具足是名為七

復次女人成就八法得離女身速成男子何謂為八一不偏愛已男二不偏愛已女三不偏愛已夫四不專念衣服瓔珞五不貪著華飾塗香六不為美食因緣猶如羅刹煞生食之七不恡所施之物常追憶之而生歡喜八所行清淨常懷慚愧是名為八

復次女人成就九法得離女身速成

男子何謂為九所謂息九惱法憎我所愛已憎今憎當憎愛我所憎已愛今愛當愛於我已憎今憎當憎是名為九

復次女人成就十法得離女身速成男子何謂為十一不自大二除憍慢三敬尊長四所言必實五无嫌恨六不麁言七不難教八不貪惜九不暴惡十不調戲是名為十

復次善女若有女人能如實觀女人身過者生猒離心速離女身疾成男子女人身過者所謂欲瞋癡心并餘煩惱重於男子又此身中一百户垂恒為苦患愁惱因緣是故女人煩惱偏重應當善思觀察此身便為不淨之器臭穢充滿亦如枯井空破城村難可愛樂是故於身應生猒離又觀此身猶如婢使不得自在恒為男女衣服飲食家業所須之所苦惱必除糞穢涕唾不淨於九月中懷子在身衆患非一及其生時受大苦痛命不自保是故女人應生猒離女人之身又復女人雖生在王宮必當屬他盡

其形壽猶如婢使隨逐大家亦如弟子奉事於師又為種種刀杖瓦石手拳打擲悪言罵辱如是等苦不得自在是故女人應於此身生猒離心又此女身常被繫閉猶如虵鼠同在穴中不得妄出又女人法制不由身常於他邊稟受飲食衣服花香種種瓔珞嚴身之具為馬車乘是故應當猒離女身又此女身為他所使不得自在執作甚多擣藥舂米若炒若磨大小豆麦抽毳紡疊如是種種苦役無量是故女人應患此身欲求永離如是衆苦當以此法教示餘人常念如来所言誠實讃歎出家能報佛恩當發此心願離女身速成男子於佛法中出家修道不復貪求花鬘瓔珞遊戲園林衣服飲食嚴身之具當觀自身及侍立眷屬猶如機関木人筋牽屈申舉下而已此身虛偽血肉所成不久壞滅此身如廁九孔流出種種不淨此身愚小之人於中起著而恒四大所成此身諸陰猶如怨家此身虛偽中无堅實如空聚落此身無

生從父母生復以行葉而嚴飾之此身不淨純盛臭穢此身即是屎尿之器不久弃捐無可貪處此身歸死出息入息必當断故此身无我如草木瓦石此身無作者從因縁生此身是衆鳥狼猫野干之食弃塚間故此身為是苦聚四百四病之所困故此身為風寒冷熱等分衆病之所壞散恒以藥力得存立故此身不知恩以飲食養之無止足故此身无知内無作者故此身是後邊必當死故是故女人應當如是觀察此身生猒離心修行善法修善行時若得新好花果可食之物先奉諸佛菩薩福田師長父母然後自食應作是念如我今者以新花果施與尊重清淨福田願離故穢女人之身更得新好男子之身當佛說此法時會中五百比丘尼皆發阿耨多羅三藐三菩提心而作是言我等所有善根願離女身速成男子尒時會中有七十五諸居士婦聞說此法心大歡喜即持身上所着瓔珞以散佛上佛神力故所散瓔珞即於空

中當佛頂上化成七十五四柱寶臺端嚴殊妙甚可愛樂臺中悉有衆寶之座各有如来而坐其上與比丘僧菩薩大衆前後圍遶自然顯現尒時諸居士婦見此神變倍復歡喜踊躍無量前詣佛所頭面礼足右遶三匝作如是言世尊我等所有善根今悉合集同發阿耨多羅三藐三菩提心得離女身亦迴向无上菩提世尊大悲廣說女人受身過悪悉如佛言無不實者我等今當勤修方便永離如是諸悪過各從今已去盡其形壽奉持五戒淨修梵行以此善根共一切衆生成等正覺

尒時尊者舍利弗語諸居士婦言姉妹能作如是大師子吼甚為希有然汝等夫為聽汝等修梵行不應當問之諸居士婦白尊者舍利弗言若我等各問其夫我從何處来生此間從此間没當生何處雖為我夫而不能荅何用問為尊者舍利弗若問如来我等從何處没来生此間於此間没當生何處如来明見悉為我等分別說

之是故如来是我等父母是我等所尊是我等大師是我等福田是我等寶洲歸依之處今修梵行何用問其夫為從今已去我等勤修方便更不屬夫如餘女人所以者何若人能除貪欲瞋恚愚癡諸結縛者終不更能患累其人今我身心便是我夫心修梵行不亦快乎又尊者舍利弗若非我夫而作夫想奪我命者自守其心淨修梵行無悔恨也

尒時尊者舍利弗語諸居士婦言當勤方便離女人身所以者何女人之身不能得阿耨多羅三藐三菩提諸居士婦白尊者舍利弗言我等從今不復更起女人煩惱即礼佛足而作是言世尊今於佛前頭面礼足不轉女身成男子者終不起也佛言諸姉妹我常說言或有女人能為男子勇猛之行然諸姉妹有十六法若能修行隨所願求皆得從意何等十六一戒清淨二心清淨三空清淨四無願清淨五无相清淨六無作清淨七知身業如影八知口業如響九知意業

如幻十知緣起法十一離二邊見十二善知因緣十三觀法如幻十四知法如夢十五想法如炎十六深心寂靜當佛說此十六清淨法時大地震動佛之威神七十五居士婦其夫即時來詣佛所各見其妻頂礼佛足問尊者舍利弗言今我曹妻以何緣故頂礼佛足舍利弗言此諸姉等聞佛解說離女身法心大歡喜踊躍无量即發阿耨多羅三藐三菩提心盡其形壽奉持五戒淨修梵行今於佛前頭面礼足作是誓言若我於此不轉女身成男子者終不起也又諸居士汝當放此諸姉妹等於佛法中出家修道諸居士曰如尊者言悉聽出家又尊者舍利弗我等今者於佛法中貪得出家先度我等然後女人尒時舍利弗白佛言世尊是諸居士於佛正法欲得出家願佛聽之佛告諸居士於我法中隨意出家時諸居士白佛言願為我等出家佛言善来比丘皆成沙門袈裟著身成就威儀尒時諸居士婦佛之威神自善根力正觀思惟

得離女身變成男子佛神力故即界虛空高七多羅樹異口同音而說偈言諸法悉如幻但從分別生於第一義中无有男女相幻師以幻術於四衢道中化作男女像兵衆共鬪戰皆共相侵害其事非真實我今觀生死如幻无有異如人於夢中造作種種事以其無真實覺已无所見諦觀於我見惟是陰入界無有真實體但從顛倒生譬如水中月可見不可捉法性同水月其實无去来亦如熱時炎見有動搖相或見是河池而無有真實諸法皆如炎其性无所有但從分別生畢竟無有我我本為女身而從顛倒生今觀男子身皆空无所有若有能知空不應分別生則於現法中身證無量尋是佛境界力復從宿福生亦修現前法得離女人身若有諸女人欲成男子身當發菩提心所願便成就尒時轉女身出家菩薩從虛空中下頂礼佛足語其夫諸居士言善知識汝曹皆當發阿耨多羅三藐三菩提心佛出世難不生諸難亦復甚難以大悲心為諸衆生發阿耨多羅三藐

三菩提心此亦復難若人能發菩提之心則為供養去来今佛時諸比丘語轉女身諸菩薩言汝曹皆是我等大善知識能教化我等為衆生故發阿耨多羅三藐三菩提心我等今於佛前發菩提心願未来世得成為佛悉如世尊釋迦牟尼如来阿羅呵三藐三佛陀尒時轉女身諸菩薩等白佛言世尊願為我等出家莫如善来比丘出家之法亦不欲於聲聞人邊而得出家尒時世尊告弥勒菩薩汝當為此諸善男子如法出家弥勒菩薩白佛言唯然世尊當為出家

尒時無垢光女詣其母所白言阿婆當發阿耨多羅三藐三菩提心若母發心我為已報阿婆之恩母言我已發心所以者何汝於十月在我腹中從是已来不生慳心破戒心瞋恚懈怠乱念悪邪見貪欲瞋恚愚癡之心常歡喜踊躍身心安樂恒於夢中見諸如来共比丘僧前後圍遶而為説法我於是時心自念言今我腹中所懷之子必是菩薩我於夢中見於如

来身心歡樂即發阿耨多羅三藐三菩提心汝今勸我當隨汝語重更發心尒時无垢光女左手之中自然而出上妙寶盖持至母所而白母言以此寶盖奉上如来當發大願為諸天世人作法寶之盖尒時淨日夫人取其寶盖奉上如来發是願言以此善根令我將来為諸天世人作法寶之盖尒時世尊告舍利弗言此無垢光女遊戲神通從无垢稱王佛國現受菩薩名无垢光已於阿耨多羅三藐三菩提而不退轉為成就衆生故現受女身非因行業又舍利弗汝見是七十五居士婦皆成男子者不舍利弗言已見佛告舍利弗皆是此女前世父母舍利弗無垢光女長夜發願若有衆生是我父母者必當令其於阿耨多羅三藐三菩提而不退轉又舍利弗此三千大千世界所有星宿其數易知此无垢光女前世父母受其勸導修行善法於阿耨多羅三藐三菩提而不退轉者其數難知

尒時無垢光女前礼佛足而作是言一切諸法无男無女此言若實令我女身化成男子發此言時三千大千世界六種震動無垢光女女形即滅變化成就相好莊嚴男子之身尒時尊者舍利弗語无垢光菩薩言仁者未得阿耨多羅三藐三菩提能作佛事乃至如此甚為希有無垢光菩薩語尊者舍利弗誠如所言諸菩薩摩訶薩大誓莊嚴欲利益成就一切衆生甚為希有譬如阿伽樓樹所有華葉但出阿伽樓香翌諸菩薩摩訶薩乃至發一心之善皆為阿耨多羅三藐三菩提恒出佛法功德之香説是法時會中万二千衆生發阿耨多羅三藐三菩提心地大震動虚空諸天雨種種華諸天樂器不鼓自鳴咸作是言此無垢光菩薩説真淨法若有衆生聞其法者深心信樂得大威勢離衆患難修諸善行若有女人得聞此經當知此身最是後邊所以者何此經廣説女人之身種種過患亦廣解説種種諸行得離女身清淨法故

尒時世尊告阿難言汝當受持此經讀誦通利為他解說廣令流布所以者何阿難若有女人以種種珎寶滿閻浮提施佛世尊以其善根求離女人復有女人得聞此經信解歡喜以其善根求離女身阿難當知聞此經名斯則疾矣阿難白佛言此經名何等云何受持佛言阿難此經名轉女人身亦名無垢光菩薩所問復名无過稱菩薩道教當念受持佛說是已無垢光菩薩并他方國土来會菩薩及无垢光父母長老阿難時會諸天乾闥婆阿修羅人非人等聞佛所說皆大歡喜作礼奉行

佛說轉女身經

佛說轉女身經

校勘記

一　底本，金藏廣勝寺本。

一二二頁中二行譯者，資、磧作「宋罽賓三藏法師曇摩蜜多譯」；普、南、徑、清作「劉宋罽賓三藏法師曇摩蜜多第四譯」。

一二二頁中一五行第四字「等」，資、磧、普、南、徑、清、麗作「得」。

一二二頁中二一行第六字「言」，資、磧、普、南、徑、清作「告」。

一二二頁下六行第一六字「淨」，資、磧、普、南、徑、清作「妙」。

一二二頁下七行第一四字「歡」，資、磧、普、南、徑、清作「歡喜」。

一二二頁下一六行第五字「想」，資、磧、普、南、徑、清、麗作「生相」。

一二二頁下二二行第六字「求」，資、磧、普、南、徑、清、麗作「求空」。

一二二頁下二三行第一〇字「隨」，資、磧、普、南、徑、清、麗作「墮」。

一二二頁上一一行第五字「爲」，資、磧、普、南、徑、清、麗作「爲非」。

一二三頁上一二行第三字「熟」，麗作「就」。

一二三頁上一八行末字「曾」，資、磧、普、南、徑、清、麗作「忽」。

一二三頁上末行第一七字「政」，資、磧、普、南、徑、清作「正」。

一二三頁中四行第一二字「是」，資、磧、普、南、徑、清無。

一二三頁中二二行「善求」，資、磧、普、南、徑、清、麗作「求善」。

一二三頁下一八行首字「河」，資、磧、普、南、徑、清作「海」。

一二三頁下二二行第九字「悕」，磧、普、南、清作「希」。

一二四頁上五行第二字「如」，麗作「女」。

一二四頁上一一行第六字「等」，麗作「應等」。

一二四頁上一五行第一三字「送」，資、磧、普、南、徑、清作「遣」。

一　一二四頁上二一行第六字「女」，磧作「如」。

一　一二四頁中一七行第一二字「滿」，普、南、徑、清作「滿足」。

一　一二四頁下一〇行「修集」，資、磧、普、南、徑、清作「修習」。

一　一二四頁下一四行第八字「悔」，資、磧、普、南、徑、清、麗作「倦」。

一　一二五頁上五行首字「邊」，磧作「乘」。

一　一二五頁上一七行第三字「亦」，資、磧、普、南、徑、清、麗作「二者亦」。

一　一二五頁上一七行第四字「不」，資、磧、普、南、徑、清作「斷」。

一　一二五頁上一七行「斷貪欲法瞋恚愚癡」，資、磧、普、南、徑、清、麗作「三者斷貪欲瞋恚愚癡四者」。

一　一二五頁中一四行第一〇字「我」，資、磧、普、南、徑、清作「我所」。

一　一二五頁下二行第一二字「唯」，資、磧、普、南、徑、清、麗作「雖」。

一　一二五頁下三行末字「有」，普、南、徑、清、麗作「又」。

一　一二五頁下六行第一二字「得」，資、磧、普、南、徑、清、麗作「淨」。

一　一二五頁下一六行第一一字「知」，麗無。

一　一二六頁中一三行「顛倒」，磧、普、南、徑、清、麗作「願」。

一　一二六頁下一一行「得度」，石、資、麗作「得度者」；磧、普、南、徑、清作「而得度者」。

一　一二六頁下二一行第六字「行」，諸本作「善行」。

一　一二七頁上三行第一一字「若」，諸本作「若有」。

一　一二七頁上一二行第三字「速」，磧作「更」。

一　一二七頁上一三行第一四字「願」，麗作「遠」。

一　一二七頁上一八行第三字「瞋」，資、磧、普、南、徑、清作「貪」。

一　一二七頁中二一行第二字「恡」，資、磧無；普、南、徑、清作「以」。

一　一二七頁下一三行第一一字「一」，石、麗作「有一」。

一　一二七頁下一三行第一三字「户」，磧作「尸」。

一　一二七頁下一六行「破城」，諸本作「城破」。

一　一二七頁下二〇行首字「糞」，普、南、徑、清作「垢」。

一　一二八頁上五行「同在」，石、麗作「在深」。

一　一二八頁上一〇行第一一字「炒」，石作「燠」。

一　一二八頁上一一行第七字「疊」，石、資、磧、普、南、徑、清作「氍」。

一　一二八頁上二一行第七字「小」，資、磧、普、南、徑、清作「癡」。

一　一二八頁中一行首字「生」，諸本作「主」。

一　一二八頁中七行末字「爲」，諸本作「恒爲」。

一　一二八頁中一四行「福田」，石、

麗「無上福田」；資、磧、普、南、徑、清作「無上福田及」。

一　一二八頁中一六行「故穢」，資、磧、普、南、徑、清作「垢穢」；麗作「穢故」。

一　一二八頁下一九行末字「從」，石、資、磧、普、南、徑、清作「於」。

一　一二八頁下二二行末字「常」，諸本作「當」。

一　一二九頁上一一行末字「當」，資、磧、普、南、徑、清作「常」。

一　一二九頁中三行第六字「想」，麗作「相」。

一　一二九頁中一七行第三字「先」，石、資、磧、普、南、徑、清作「先當」。

一　一二九頁下二行第四字「七」，磧作「十」。

一　一二九頁下一一行第六字「見」，石、資、磧、普、南、徑、清作「現」。

一　一二九頁下一三行「分別」，石、麗作「顛倒」。

一　一二九頁下一四行「顛倒」，石作「分別」。

一　一二九頁下一〇字「生」，資、磧、普、南、徑、清作「空」。

一　一二九頁下一五行「現法中」，麗作「見中空」。

一　一三〇頁上一〇行「不欲」，石作「欲不」。

一　一三〇頁上一四行「阿婆」，石、資、磧、普、南、徑、清作「菴婆」，下同。

一　一三〇頁上一九行第四字「惡」，諸本作「惡慧」。

一　一三〇頁上一九行第五字「邪」，石無。

一　一三〇頁上末行第一三字「於」，石、資、磧、普、南、徑、清無。

一　一三〇頁中一行第三字「心」，石、資、磧、普、南、徑、清作「心意」。

一　一三〇頁中一一行第一一字「此」，石作「言此」。

一　一三〇頁下一二行第二字「但」，磧作「恒」。

一　一三一頁上四行第九字「其」，石作「此」。

一　一三一頁上五行首字「人」，石、麗作「身」。

一　一三一頁上末行末字「經」，石作「經一卷」。